

perjudican y degradan en muchas zonas. A pesar de ello el pulmón de Bilbao aún posee importantes valores naturalísticos y ambientales y sigue siendo la principal área de esparcimiento para miles de personas, muchas de las cuales han demostrado su sensibilidad por este espacio colaborando recientemente con la iniciativa popular "Pagasarri Gurea", que ha comprado el entorno de la popular Fuente del Tarín para su recuperación forestal.

El Pagasarri debe ser protegido en el conjunto de su superficie bajo la figura de Bosque Periurbano, a través de la cual se debe llevar a cabo una correcta ordenación de los recursos naturales y una gestión eficaz de los usos y aprovechamientos.

#### Los objetivos perseguidos son:

- 1 Conservar y mejorar el patrimonio natural y cultural.
- 2 Identificar los elementos del paisaje que provocan un notable impacto visual y ambiental negativo en el monte (escombreras, canteras, tendidos eléctricos, explotaciones forestales) y determinar cómo pueden ser eliminados, mejorados, sustituidos y reaprovechados.
- 3 Regular las actividades de ocio y esparcimiento, controlando el acceso de los vehículos a motor e impidiendo la práctica de actividades que afecten negativamente al medio.
- 4 Aprovechar el potencial educativo del monte para desarrollar programas de educación ambiental.
- 5 Evitar la ejecución de proyectos que puedan perjudicar al medio natural del Pagasarri.
- 6 Impulsar la creación de empleo ligado a actividades económicas no impactantes negativamente en el medio

#### Pagasarriren Aldeko Plataforma

(EKOLAN, EKOLOGISTAK MARTXAN, BIZKAIAKO MENDIZALE FEDERAKUNTZA, EKOLAN, ORBELA)

hartu ere. Hala, nonahi lur pilaketak ikusten dira zabortegeien antzerá, kasu batzuetan erreko gainean, obrak martxa bizian, ingurugiroari inolako errespetorik ez dioten senale. Azken finean, Nafarroako Ubidea itoitz proiektu onartezinaren beste atal bat da.

Hondamendiaren lekuko da ondo-ko argazkia. Liberrí izeneko herrirka ondotik hartuta, tunel honetako sarrera ikusten da Zulatzan ari diren mendia edo hobeki esanda mendizerra Gongolatz da.

**Ekologistak Martxan**  
(Iruñea)

## CAJAS

### ACERCA DEL BUZÓN DEL GANERAN

La E.M.F. en el año 1994 sacó unas "Normas básicas para la colocación de buzónes de montaña", que fueron publicadas en el número 175 de

la revista Pyrenaica, mediante las cuales se marcaban las pautas a seguir de cara a la colocación de nuevos buzónes montañosos y se cerraba toda la posibilidad de que pudiera ser colocado más de un buzón en cada cumbre.

Pues bien, desde entonces esta Sociedad Montañera, que tiene por tradición colocar cada año un buzón coincidiendo con las fiestas navideñas, las ha venido cumpliendo de forma escrupulosa. Aplicando este criterio, a finales del año 1988 decidimos colocar un buzón en lo alto del monte Ganeran que hacia casi un año que carecía del mismo, para lo cual y siguiendo las normas marcadas por la E.M.F. enviamos una carta a la Bizkaiko Mendizale Federakuntza informándoles de nuestra intención y con su beneplácito, el día 9 de enero de 1999 procedimos a la colocación de un buzón en forma de baserri.

Sin embargo, casi un año después, el día 25 de diciembre de 1999 el Grupo Alpino Ganerantz de Portugaletxe en un claro alarde de prepotencia y haciendo caso omiso de las normas federativas, colocó un nuevo buzón en el mismo monte, a escasos metros del nuestro.

Sin embargo no ha acabado así la cosa. El pasado mes de diciembre, dos años después de aquello, nuestro buzón ha sido eliminado. No se trata de una acción vandálica realizada por energúmenos desmadrados, sino que ha sido limpiamente serrado en una acción perfectamente planificada por energúmenos organizados a los que les molestaba su presencia.

**Enkarterri M.E./S.M.**  
**Encartaciones**

### BI AHIZPE (DOS HERMANAS) ISTRIPUAK

Oso arreta handiz irakurri dut Antxon Iturrizak, Bi Ahizpei buruz, Pyrenaica 206. zerbakian idatzitako artikulua zabal bezain interesgarria.

Atsegina suertatzen da mendizaleen iharduerak, sorreratik gaur egun arte, horma hauetan nola garatu diren irakurtzea.

Biktimen atal mingarriari dagokionez berriz, oharpen bat egin beharrez aurkitzen naiz.

1979ko uztailaren 7an, eskaladistripu bat jasan genuen, Ahizpa Handian, ia amaiturik geneukan Patxi Berrio bidean hain zuzen ere.

Istripu hartan, nere soka-laguna, Iñaki Goikoetxea, hemezortzi urteko zarautzarra, hil egin zen.

Azalpen txiki hau argitaratu ezazuen eskatuko nizueke, ahaztu ezin dudana lagun honen oroimenez.

**Txelo Aizpitarte**  
(Zarautz)

### JATA Y EL MOTOCROSS

El domingo 21 de abril al levantarme y ver el día tan estupendo que hacía, decidí subir Jata para disfrutar de sus espléndidas vistas. Como ya he hecho otras veces, escogí el

camino desde Larrauri para completar una agradable mañana.

Al salir del coche escuché el estruendo de las poco agradables motos "de cross". Pensé: "Bueno, todos tenemos derecho a disfrutar del monte". Al coger la pista entre eucaliptos hacia la ermita de Zume-txaga, me encontré con motos bajando a muchísima velocidad. Lo curioso fue que la carrera organizada discurría hasta la propia cima por el camino que usamos los montañeros. Ese día SOLO pudimos disfrutar del estrés que esas máquinas producen cuando constantemente pasan a tu lado.

Mi pregunta es: ¿quién es el Ayuntamiento o Diputación que ha autorizado esta barbarie? Existen cientos de pistas utilizadas para la explotación forestal y precisamente hay que coger la de los montañeros: no lo entiendo.

Quiero pensar que la EMF como representante de los montañeros vascos se hace cargo de este problema que sufrimos. Pienso que una solución no tiene que ser difícil.

**Juanan Acero**  
(Getxo)

### SOBRE LOS MASTINES EN EL MONTE

Vaya por delante que este escrito no tiene el propósito de ir contra los derechos e intereses de los propietarios de rebaños. El único propósito que pretendo es exponer (a quien corresponda) un problema que se está dando en algunas zonas de montaña donde pastan ovejas sin más cuidado que el de los perros mastines. Es el caso de Sierra Salvada, Gibijo y Urkabustaiz, entre otros lugares.

Cualquier aficionado al monte que frecuente estas zonas, habrá tenido en más de una ocasión que cambiar de rumbo, o darse la vuelta ante el acoso de estos perros.

El último episodio de este tipo que he vivido, tuvo lugar en la lobera del puerto de Angulo. Faltando aún unos cincuenta metros para llegar a un rebaño de cabras, cinco mastines nos salieron al paso en un tono de agresividad que hacía presagiar lo peor. Cuando los teníamos encima, levante el bastón con gesto amenazador, único medio de defensa que tenía, y este les contuvo. Con un susto de muerte y un estado de ansiedad inenarrable, me puse a pensar que habría pasado si no hubiera tenido el referido bastón para defenderme y defender a mi familia.

¿Hay que esperar a que ocurra lo irreparable para que se planteen soluciones a este problema?

¿Ocurrido el accidente, quién se hace responsable?

¿Tenemos que ceder nuestro derecho (el de todos) de andar libremente por el monte?

¿No hay normas que regulen la tenencia de animales sueltos y su control?

¿Hemos de ir al monte con escopeta para defendernos?

Son preguntas que hago desde la preocupación y la responsabilidad, a las personas e instituciones competentes para que den la respuesta oportuna a este tipo de situaciones.

**Jose Antonio Prado**

## ANUNCIOS E-MAILS

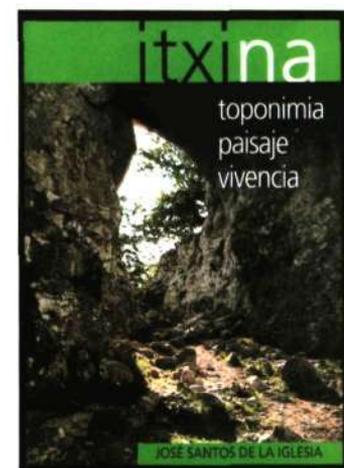
**Compro equipo de esquí de travesía económico**, tablas 1,60, botas 38-39. Tel. 944 994 077 / 660 051 784 (Ana)

**Vendo esquís de travesía** Krun-del (Tour Carbon) con fijaciones Frichi. Precio: 180 € negociables. Tel. 944 160 631 (noches, Mikell)

**Vendo cabaña en Guriezo**, zona pantano del Juncal. Tel. 656 792 048 (Dioni)

**Vendo 71 números de Gure Mendiak**, total o parcialmente. Tel. 944 220 435 (noches, Aurora)

## EUTICACIONES



### ITXINA. TOPONIMIA, PAISAJE, VIVENCIA

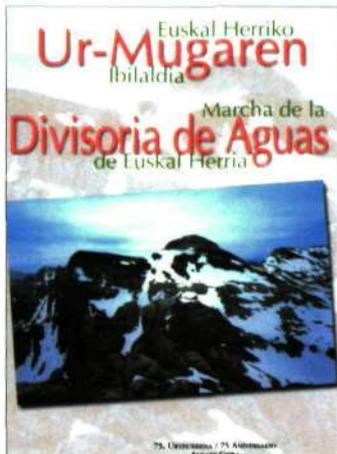
La toponimia de muchos lugares de nuestras montañas es una especie en peligro de extinción.

Hace mucho tiempo que José Santos de la Iglesia empezó a frecuentar Gorbeia, acompañado de su perra Lagun, "que le mira y no le juzga". Fruto de sus largas conversaciones con unos de los últimos pastores, José Mari Olabarria, de Urigoiti, al arriño de su txabola de Lexardi, ha ido elaborando un listado de los topónimos de Itxina. Itxina es un caos kárstico, de 6 km\_ de extensión y 15 km de perímetro, en la parte bizkaína del Parque Natural del Gorbeia, formando un triángulo entre las cumbres de Lekanda, Axkorrigán y Altipitax. Y allí dentro, entre jirones de niebla, todo un mundo de rocas, hayas, cuevas y pequeñas praderas escondidas.

La publicación que tenemos entre manos recoge hasta 212 topónimos, pacientemente identificados, bellamente fotografiados, localizados en el

mapa y descritos sucintamente, con un lenguaje pleno de sensibilidad. Lo que empezó siendo una lista de nombres se ha convertido en un libro hermoso, distinto, lírico, casi musical.

**Ficha Técnica:** Santos de la Igle-sia, J. *Itxina. Toponimia, paisaje, vivencia.* Edita Diputación de Bizkaia y Diputación de Álava. Gasteiz, 2001. 140 páginas, 17x24 cm, precio 10,5 €



## EUSKAL HERRIKO UR-MUGAREN IBILALDIA MARCHA DE LA DIVISORIA DE AGUAS DE EUSKAL HERRIA

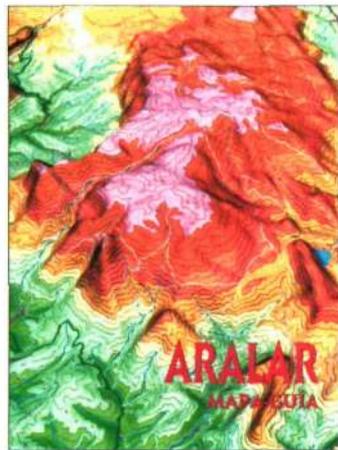
Entre los actos de celebración del 75 aniversario del Aldatz Gora se incluyó la realización de la travesía de la divisoria de aguas atlántico-mediterránea por Euskal Herria y su plasmación en un libro que presentaron en la Gala del Montañismo, y que ahora se distribuye. La travesía se completó en tres años, entre 1998 y 2001, desde Linza hasta el puerto de Angulo, dividida en 18 etapas, que fueron seguidas habitualmente por unos 30 participantes del club.

El libro tiene la forma de una guía de montaña y es el excelente resultado de un cuidadoso trabajo. Cada etapa consta de una descripción del recorrido, con horarios parciales, y se acompaña de un mapa de cordales, un croquis de perfiles, una hermosa foto y la ficha técnica de la jornada. Es una versión absolutamente en bilingüe, euskera y castellano y su novedad la constituye el rigor técnico con el que se diseñó el recorrido, con una busca minuciosa de la exactitud de la divisoria de aguas, corrigiendo puntos conflictivos de ediciones anteriores.

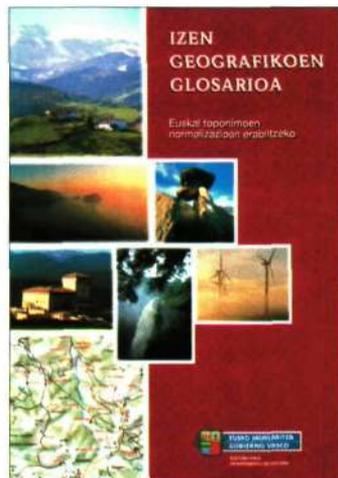
**Ficha Técnica:** Galé, P. *Euskal Herriko Ur-Mugaren ibilaldia. Marcha de la Divisoria de Aguas de Euskal Herria.* Edita Aldatz Gora MT, Bilbao 2002, 96 páginas, 17x23 cm

## ARALAR

Sexto mapa-guía de la colección publicada por Nondik, en un tamaño muy manejable (43x64 cm, que al doblarlo se queda en 11x15 cm) y en un material plástico resistente al agua y a las rasgaduras. Publicado



en 2001, a escala 1:50000, es muy claro y agradable, tiene una toponimia escasa pero correcta y ofrece mucha información útil en el reverso, por ejemplo al incorporar los senderos de Aralar, con croquis de perfiles de los de GR. Precio: 5,11 €



## IZEN GEOGRAFIKOEN GLOSARIOA

Euskal toponimoen normalizazio bidean, beharrezkoa izan da elementu generikoak finkatzea. Hori da liburuaren helburua: lan horren ondorioak argitaratzea.

Hiru zati dauka liburuak: 1. Toponimoen elementu generikoak definitzea; 2. Euskaratik erdararako hiztegia (espainierara zein frantsesera); eta 3. Erdaratik euskararako hiztegia. Hain zuzen ere 382 kontzeptu azaltzen dira eta, sinonimoak kontuan hartuta, 600 sarrera dira euskaraz, 415 espainieraz eta 399 frantsesez.

**Fitxa Teknikoa:** *Izen Geografiko-en Glosarioa.* Eusko Jauriritzak argitaratu, Gasteiz, 2001. 96 orrialde, 17x24 cm. Salneurria: 3 €

## EUSKAL HERRIKO ZUHAITZ BEREZIEKIN GIDA DE ÁRBOLES SINGULARES DEL PAÍS VASCO

Una de las figuras de protección de la naturaleza contempladas en la Ley de 1994 de Conservación de la Naturaleza del País Vasco es la de

los Árboles Singulares. El Departamento de Agricultura es consciente del interés educativo de la figura ("Cuando una persona planta árboles bajo los que sabe muy bien que nunca se sentará, ha empezado a descubrir el significado de la vida"). Por eso ha reeditado este pequeño libro, absolutamente en bilingüe, euskera y castellano, en el que primero se explican brevemente las características de las principales especies autóctonas y exóticas del país (gingko, abeto Douglas, pino piñonero, secuoya, tejo, magnolio, haya encina, fresno, alcornoque, roble y tilo) y luego se identifican con localización, datos, historia y foto, los 25 árboles singulares declarados en 1997: 10 en Álava, 5 en Bizkaia y 10 en Gipuzkoa. Puede ser objeto de otra colección para montañeros, andarines y curiosos.



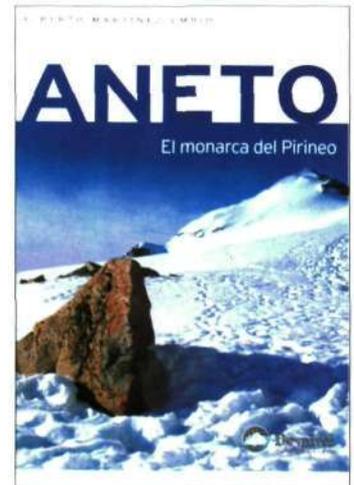
**Ficha Técnica:** *Euskal Herriko zuhaitz berezien gida. Guía de árboles singulares del País Vasco.* Edita Departamento de Agricultura y Pesca del Gobierno Vasco. Gasteiz, 2002, 88 páginas, 11x21 cm.

## ANETO EL MONARCA DEL PIRINEO

Al reseñar en el número anterior de Pyrenaica a la obra "Monte Perdido" de Alberto Martínez Embid, nos hacíamos eco de otro libro del mismo autor: "La Brecha de Roland"; cabe citar también una reciente novela de alcance histórico: "Flor de Gaube". Esa intensa capacidad de elaboración se amplía todavía más con la publicación de: "Aneto. El monarca del Pirineo".

Todo lo dicho respecto a "Monte Perdido" es perfectamente válido para describir este último trabajo de Alberto Martínez Embid. Se trata por tanto de otra obra monográfica, que en este caso elige como protagonista al "monarca". La diversidad temática sigue teniendo carácter enciclo-

pédico. Resumiendo: se trata de una obra divulgativa que aporta abundante documentación. El autor maneja con soltura muchas fuentes informativas; es de suponer que continuará impulsando esa faceta en otras cumbres emblemáticas del Pirineo.



**Ficha Técnica:** Martínez Embid A. *Aneto. El monarca del Pirineo.* Edita Desnivel, 386 páginas, 15,5 x 22 cm, precio: 29 €.

## SCALPETS

**Título:** Travesía de los Pirineos en B.T.T. (2ª edic.). *Autor:* Laparra, J. *Edita:* Prames 2002. *Formato:* 12,5 x 22,5 cm. *Páginas:* 210. *Mapas:* 1:50.000. *Precio:* 24,50 €.

**Título:** Gorbeialde itinerarios de senderismo. *Autores:* Varios. *Edita:* Gorbeialde 2002. *Formato:* 11 x 21,5 cm. *Carpeta con 20 propuestas.* *Precio:* 3 €.

**Título:** Paseo por las Hurdes (2ª edic.). *Autores:* Puerto, J.L./Grande del Brio, R. *Edita:* Amaru Ediciones 2002. *Formato:* 12 x 21,5 cm. *Páginas:* 215. *Precio:* 12 €.

**Título:** Escaladas en los Alpes. *Autor:* Mummery, A.F. *Edita:* Desnivel 2002. *Formato:* 14 x 21 cm. *Páginas:* 215. *Precio:* 12,50 €.

**Título:** Irati bosque amigo. *Autor:* Laquet, H. *Edita:* Artola 2002. *Formato:* 22 x 22 cm. *Páginas:* 138. *Precio:* 21 €.

**Título:** Guía práctica de primeros auxilios en montaña. *Autor:* Desporte, F. *Edita:* Barrabés 2002. *Formato:* 15 x 22 cm. *Páginas:* 252. *Precio:* 13,95 €.

**Título:** El sentimiento de la montaña. Doscientos años de soledad. *Autores:* Martínez de Pisón, E./Álvaro, S. *Edita:* Desnivel 2002. *Formato:* 17 x 24 cm. *Páginas:* 385. *Precio:* 31 €.

**Título:** Rutas por la montaña palentina (2ª edic.). *Autor:* Ruiz, M. *Edita:* Cálamo 2002. *Formato:* 13 x 22 cm. *Páginas:* 204. *Precio:* 14,27 €.

**Fernando González**  
Tin-Tas Viajes y Mapas